



Listen to this article

Gén 17:7-27

Isaías 41:14-20 (La Promesa de Multiplicar a Israel)

Hebreos 11:11-12 (La Fe de Sara)

Punto 1. Génesis 17:7-27

La Aliyáh 7 de la Parashá Lej Lejá establece el **Pacto Eterno** (*B'rit Olam*) de la *Miláh* (circuncisión) con Avrahám y su descendencia.

Génesis 17:7 - 17:14 (El Mandato del Pacto)

[illegible]

Traducción
Palabra por
Palabra

Texto Hebreo

Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)

לְךָ	le-ja	a ti
וְאֶלְךָ	ul-zar-a-ja	y a tu descendencia
אַחֲרֶיךָ	aj-a-rei-ja	después de ti
עַתָּה	et	el (indicador de objeto)
אֶרֶץ	e-rets	tierra
מִמְּוֹתֶיךָ	me-gu-rei-ja	de tus moradas
עַתָּה	et	el (indicador de objeto)
כֹּל	kol	toda
אֶרֶץ	e-rets	tierra
כְּנָעַן	ke-na-an	Kena'an
כַּמֶּשֶׁל	la-a-ju-zat	como posesión
עוֹלָם	o-lam	eterna
וְהָיִיתִי	ve-ha-yi-ti	y seré
לָהֶם	la-hem	para ellos
לְעֹלֹהִים	le-lo-him	para Elohim
17:9 וַיֹּמֶר	Va-yo-mer	Y dijo
אֱלֹהִים	Elohím	Elohím
אֶל־	el-	a
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
וְאַתָּה	ve-a-ta	Y tú
עַתָּה	et-	el (indicador de objeto)
מִי־כִפְתֹּר	ve-ri-ti	mi Pacto
תִּשְׁמֹר	tish-mor	guardarás
אַתָּה	a-ta	tú
וְאֶלְךָ	ve-zar-a-ja	y tu descendencia
אַחֲרֶיךָ	aj-a-rei-ja	después de ti
בְּדֹרוֹתָם	le-do-ro-tam	por sus generaciones
17:10 זֹאת	Zot	Esto
מִי־כִפְתֹּר	ve-ri-ti	mi Pacto
אֲשֶׁר	a-sher	que
תִּשְׁמְרוּ	tish-me-ru	guardaréis
בֵּינִי	bei-ni	entre Mí
וּבֵינְכֶם	u-vei-ne-jem	y entre vosotros
וּבֵין	u-vein	y entre

**Traducción
Palabra por
Palabra**

Texto Hebreo

Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)

וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	zar-a-ja	tu descendencia
אַחֲרַיִם וְאַחֲרֵינוּ	aj-a-rei-ja	después de ti
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	hi-mol	Ser circuncidado
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	la-jem	a vosotros
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	kol-	todo
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	za-jar	varón
17:11 וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	U-ne-mal-tem	Y seréis circuncidados
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	et	el (indicador de objeto)
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ve-sar	carne
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	or-la-te-jem	de vuestro prepucio
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ve-hai-tah	Y será
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	le-ot	para señal
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ve-rit	de Pacto
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	bei-ni	entre Mí
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	u-vei-nei-jem	y entre vosotros
17:12 וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	U-ven-	Y de hijo
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	she-mo-nat	de ocho
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ya-mim	días
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	yi-mol	será circuncidado
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	la-jem	para vosotros
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	kol-	todo
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	za-jar	varón
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	le-do-ro-tei-jem	por vuestras generaciones
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ye-lid	nacido
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ba-yit	en la casa
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	u-mik-nat-	y comprado
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ke-sef	de plata
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	mi-kol	de todo
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	ben-	hijo de
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	nei-jar	extraño
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	a-sher	que
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	lo	no
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	mi-zar-a-ja	de tu descendencia
וְאַתָּה תִּהְיֶה לָנוּ	hu	él

Traducción
Palabra por
Palabra

Texto Hebreo

Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)

17:13 וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

Hi-mol

Ser circuncidado

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

yi-mol

será circuncidado

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ye-lid

nacido

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

beit-ja

de tu casa

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

u-mik-nat

y comprado

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

kas-pe-ja

de tu plata

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ve-hai-tah

Y será

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ve-ri-ti

mi Pacto

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

biv-sar-jem

en vuestra carne

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

liv-rit

para Pacto

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

o-lam

eterno

17:14 וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

Ve-a-rel

Y el incircunciso

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

za-jar

varón

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

a-sher

que

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

lo-

no

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

yi-mol

sea circuncidado

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

et-

el (indicador de objeto)

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ve-sar-

carne de

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

or-la-to

su prepucio

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ba-yom

en el día

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ha-she-mi-ni

el octavo

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ve-nij-re-tah

y será cortada

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ha-ne-fesh

el alma

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ha-hi

esa

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

me-a-me-ha

de su pueblo

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

et-

el (indicador de objeto)

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

ve-ri-ti

mi Pacto

וְהָיָה כִּי יִמְלֹךְ

he-far

él ha roto

Traducción Literal al Español (17:7-14):

17:7 Y estableceré el mi Pacto entre Mí y entre ti y entre tu descendencia después de ti por sus generaciones para Pacto eterno para ser para ti para Elohím y para tu descendencia después de ti. 17:8 Y daré a ti y a tu descendencia después de ti el tierra de tus moradas, el toda tierra Kena'an, como posesión eterna, y seré para ellos

para Elohim. 17:9 Y dijo Elohim a Avrahám: Y tú el mi Pacto guardarás, tú y tu descendencia después de ti por sus generaciones. 17:10 Esto mi Pacto que guardaréis entre Mí y entre vosotros y entre tu descendencia después de ti: ser circuncidado a vosotros todo varón. 17:11 Y seréis circuncidados el carne de vuestro prepucio, y será para señal de Pacto entre Mí y entre vosotros. 17:12 Y de hijo de ocho días será circuncidado para vosotros todo varón por vuestras generaciones, nacido en la casa y comprado de plata de todo hijo de extraño que no de tu descendencia él. 17:13 Ser circuncidado será circuncidado nacido de tu casa y comprado de tu plata, y será mi Pacto en vuestra carne para Pacto eterno. 17:14 Y el incircunciso varón que no sea circuncidado el carne de su prepucio en el **día el octavo**, y será cortada el alma esa de su pueblo, el mi Pacto él ha roto.

Génesis 17:15 - 17:27 (El Hijo de la Promesa y la Obra Cumplida)

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)		Traducción Palabra por Palabra
17:15 וַיֹּאמֶר	Va-yo-mer	Y dijo	
אֱלֹהִים	Elohim	Elohim	
אֶל־	el-	a	
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám	
סָרַי	Sa-rai	Sarai	
אִשְׁתִּי־יָא	ish-te-ja	tu esposa	
לֹא־	lo-	no	
תִּקְרָא	tik-ra	llamarás	
אֶת־	et-	el (indicador de objeto)	
שְׁמִי	she-mah	su nombre	
סָרַי	Sa-rai	Sarai	
כִּי	ki	porque	
סָרָה	Sa-rah	Saráh	
שְׁמִי	she-mah	su nombre	
17:16 וַיְבָרֵךְ	U-ve-raj-ti	Y la bendeciré	
אֶתָּא	o-tah	a ella	
וְגַם	ve-gam	y también	
אֶתְּתִּן	na-ta-ti	daré	
אֶתְּתִן	mi-me-nah	de ella	
לְךָ	le-ja	a ti	
בֶּן	ben	hijo	
וַיְבָרֵךְ	u-ve-raj-ti-ha	y la bendeciré a ella	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)		Traducción Palabra por Palabra
וְהָיָה	ve-hai-tah	y	será
לְגוֹיִם	le-go-yim	para	naciones
מַלְכֵי	mal-jei	reyes	de
אֲמִם	a-mim	pueblos	
מִמֶּנָּה	mi-me-nah	de	ella
יִהְיוּ	yih-yu	serán	
17:17 וַיִּפֹּל	Va-yi-pol	Y	cayó
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám	
עַל־	al-	sobre	
פָּנָיו	pa-nav	sus	rostros
וַיִּשְׂחַק	va-yits-jak	y	se rió
וַיֹּאמֶר	va-yo-mer	y	dijo
בְּלִבּוֹ	be-li-bo	en	su corazón
הֲלֵעַתָּה	ha-le-ven	¿A	hijo de
מֵעַתָּה	me-ah	cien	
שָׁנָה	sha-nah	año	
יִוָּלֵד	yi-va-led	nacerá	
וְעַתָּה	ve-im-	y	si
סָרָה	Sa-rah	Saráh	
הֲלֵעַתָּה	ha-vat-	¿A	hija de
תִּשְׁמִי	tish-im	noventa	
שָׁנָה	sha-nah	año	
תֵּלֵד	te-led	dará	a luz
17:18 וַיֹּאמֶר	Va-yo-mer	Y	dijo
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám	
עַל־	el-	a	
הָאֱלֹהִים	ha-Elohim	el	Elohím
לִי	lu	¡Oh,	si
יִשְׁמָעֵל	Yish-ma-el	Yishmael	
יֵחַי	yij-yeh	viviera	
לְפָנֶיךָ	le-fa-ne-ja	delante	de Ti
17:19 וַיֹּאמֶר	Va-yo-mer	Y	dijo
אֱלֹהִים	Elohim	Elohím	
אֲבָל	a-val	Ciertamente	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)		Traducción Palabra por Palabra
סָרָה	Sa-rah	Saráh	
אִשְׁתִּי	ish-te-ja	tu esposa	
וְנָתַתְּ	yo-le-det	dando a luz	
לָךְ	le-ja	para ti	
בֶּן	ben	hijo	
וְקָרָאתָ	ve-ka-ra-ta	y llamarás	
אֵת	et-	el (indicador de objeto)	
שְׁמוֹ	she-mo	su nombre	
יִצְחָק	Yits-jak	Yitsjak	
וְעָמַדְתִּי	va-ha-ki-mo-ti	y estableceré	
אֵת	et-	el (indicador de objeto)	
בְּרִיתִי	ve-ri-ti	mi Pacto	
עִיךְ	i-to	con él	
בְּרִיתִי	liv-rit	para Pacto	
עוֹלָם	o-lam	eterno	
לְזָרוֹ	le-zar-o	para su descendencia	
אַחֲרָיו	aj-a-rav	después de él	
17:20 וְעַתָּה	U-le-yish-ma-el	Y en cuanto a Yishmael	
שָׁמָּה	she-ma-ti-ja	te he oído	
הֵנָּה	hi-neh	he aquí	
וּבֵרַכְתִּי	be-raj-ti	he bendecido	
אֵת	o-to	a él	
וְהִפְרֵיתִי	ve-hif-rei-ti	y haré fructificar	
אֵת	o-to	a él	
וְהִרְבֵּיתִי	ve-hir-bei-ti	y multiplicaré	
אֵת	o-to	a él	
בְּיָמָיו	bi-me-od	en mucho	
רַב	me-od	mucho	
שְׁנַיִם	she-neim-	doce	
עָשָׂר	a-sar	diez	
נְסִיִּים	ne-si-im	príncipes	
וְיֹלֵד	yo-lid	él engendrará	
וְנָתַתִּי	u-ne-ta-tiv	y lo daré	
לְגוֹי	le-goi	para nación	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
גדול	ga-dol	grande
17:21 וְעִתִּי	Ve-et-	Y el (indicador de objeto)
וְרִיתִי	ve-ri-ti	mi Pacto
אֲכִמָּה	a-kim	estableceré
עִי	i-to	con él
וְ	et-	el (indicador de objeto)
יִצְחָק	Yits-jak	Yitsjak
אֲשֶׁר	a-sher	que
תִּלְוֶהָ	te-led	dará a luz
לְיָ	le-ja	para ti
סָרָה	Sa-rah	Saráh
לְמוֹעֵד	la-mo-ed	al tiempo
הַזֶּה	ha-zeh	este
בַּשָּׁנָה	ba-sha-nah	en el año
הָאַחֶרֶת	ha-a-je-ret	el otro
17:22 וַיִּגְמַל	Va-ye-jal	Y terminó
לְדַבֵּר	le-da-ber	de hablar
עִי	i-to	con él
וַיִּשְׁבֹּה	va-ya-al	y subió
אֱלֹהִים	Elohím	Elohím
עַל	me-al	de sobre
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
17:23 וַיִּקַּח	Va-yi-kaj	Y tomó
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
וְ	et-	el (indicador de objeto)
יִשְׁמָעֵל	Yish-ma-el	Yishmael
בְּנוֹ	be-no	su hijo
וְ	ve-et	y el (indicador de objeto)
כֹּל-	kol-	todo
יְלִידֵי	ye-li-dei	nacidos de
בֵּיתוֹ	vei-to	su casa
וְ	ve-et	y el (indicador de objeto)
כֹּל-	kol-	todo
מִקְנָתוֹ	mik-nat	comprado de

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
קַסְפּוֹ	kas-po	su plata
כֹּל	kol-	todo
זָרָא	za-jar	varón
בְּאֲנָשִׁים	be-an-shei	en hombres de
בֵּית	beit	casa
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
וַיִּמְלֹךְ	va-ya-mol	y circuncidó
עַתָּה	et-	el (indicador de objeto)
וְשָׂר	ve-sar	carne
וּלְתָמְ	or-la-tam	de su prepucio
בְּעִצְמוֹ	be-e-tsem	en el mismo
הַיּוֹם	ha-yom	el día
הַזֶּה	ha-zeh	este
כַּאֲשֶׁר	ka-a-sheer	conforme a que
דִּבֶּר	di-ber	había hablado
אִתּוֹ	i-to	con él
אֱלֹהִים	Elohím	Elohím
17:24 וַיְהִי בְּאַבְרָהָם	Ve-Av-ra-ham	Y Avrahám
בֶּן	ben-	hijo de
תִּשְׁיִם	tish-im	noventa
וַתַּיִשָּׂא	va-tei-sha	y nueve
שָׁנָה	sha-nah	año
בְּהִמְלוֹ	be-hi-mo-lo	al ser circuncidado
בְּשָׂר	be-sar	carne de
וּלְתָתָּה	or-la-to	su prepucio
17:25 וַיְהִי בְּיִשְׁמָאֵל	Ve-Yish-ma-el	Y Yishmael
בֶּן	be-no	su hijo
בֶּן	ben-	hijo de
שְׁלֹשָׁה	she-losh	trece
עֶשְׂרֵה	es-reh	diez
שָׁנָה	sha-nah	año
בְּהִמְלוֹ	be-hi-mo-lo	al ser circuncidado
עַתָּה	et	el (indicador de objeto)
וְשָׂר	ve-sar	carne de

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
וְיָדַעְתָּ כִּי יֶשְׁמָעֵל	or-la-to	su prepucio
17:26 וְעַתָּה	Be-e-tsem	En el mismo
הַיּוֹם	ha-yom	el día
זֶה	ha-zeh	este
נִמּוֹל	ni-mol	fue circuncidado
אַבְרָהָם	Av-ra-ham	Avrahám
וְיִשְׁמָעֵל	ve-Yish-ma-el	y Yishmael
בְּנוֹ	be-no	su hijo
17:27 וְכָל	Ve-jol-	Y todo
אֲנָשִׁים	an-shei	hombres
בְּבֵיתוֹ	vei-to	de su casa
נָסַד	ye-lid	nacido
בְּבֵיתוֹ	ba-yit	en casa
וַיִּקְנֶה	u-mik-nat-	y comprado
כֶּסֶף	ke-sef	de plata
מֵעַתָּה	me-et	de
בֶּן	ben-	hijo de
נֵי־יָר	nei-jar	extraño
נִמּוּלִים	ni-mo-lu	fueron circuncidados
עִימוֹ	i-to	con él

Traducción Literal al Español (17:15-27):

17:15 Y dijo Elohím a Avrahám: Sarai tu esposa, no llamarás el su nombre Sarai, porque Saráh su nombre. 17:16 Y la bendeciré a ella, y también daré de ella a ti hijo, y la bendeciré a ella, y será para naciones; reyes de pueblos de ella serán. 17:17 Y cayó Avrahám sobre sus rostros, y se rió, y dijo en su corazón: ¿A hijo de cien año nacerá? ¿Y si Saráh, a hija de noventa año dará a luz? 17:18 Y dijo Avrahám a el Elohím: ¡Oh, si Yishmael viviera delante de Ti! 17:19 Y dijo Elohím: Ciertamente Saráh tu esposa dando a luz para ti hijo, y llamarás el su nombre Yitsjak, y estableceré el mi Pacto con él para Pacto eterno, para su descendencia después de él. 17:20 Y en cuanto a Yishmael te he oído; he aquí he bendecido a él, y haré fructificar a él y multiplicaré a él en mucho, mucho. Doce príncipes él engendrará, y lo daré para nación grande. 17:21 Y el mi Pacto estableceré con él, el Yitsjak que dará a luz para ti Saráh al tiempo este en el año el otro. 17:22 Y terminó de hablar con él, y subió Elohím de sobre Avrahám. 17:23 Y tomó Avrahám el Yishmael su hijo

y el todo nacidos de su casa y el todo comprado de su plata, todo varón en hombres de casa Avrahám, y circuncidó el carne de su prepucio en el mismo el día este, conforme a que había hablado con él Elohim. 17:24 Y Avrahám, hijo de noventa y nueve año, al ser circuncidado carne de su prepucio. 17:25 Y Yishmael su hijo, hijo de trece año, al ser circuncidado el carne de su prepucio. 17:26 En el mismo el día este fue circuncidado Avrahám y Yishmael su hijo. 17:27 Y todo hombres de su casa, nacido en casa y comprado de plata de hijo de extraño, fueron circuncidados con él.

Punto 2. Haftaráh: Isaías 41:14-20

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español (Isaías 41:14-20)

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
41:14 וְלֹא תִירֶם	Al-	No
וְלֹא תִירֶם	ti-re-i	temas (f.)
וְלֹא תִירֶם	to-la-at	gusano
וְלֹא תִירֶם	Ya-a-kov	Ya'akov
וְלֹא תִירֶם	me-tei	hombres de
וְלֹא תִירֶם	Yis-ra-el	Yisraél
וְלֹא תִירֶם	a-ni	Yo
וְלֹא תִירֶם	a-zar-tij	he ayudado a ti
וְלֹא תִירֶם	ne-um-	declaración de
וְלֹא תִירֶם	Adonái (אֲדֹנָי)	Adonái
וְלֹא תִירֶם	ve-go-a-le-ij	y tu Redentor
וְלֹא תִירֶם	ke-dosh	Santo de
וְלֹא תִירֶם	Yis-ra-el	Yisraél
41:15 הִנֵּה	hi-neh	He aquí
וְלֹא תִירֶם	sam-ti-ij	he puesto a ti
וְלֹא תִירֶם	le-mo-rag	para trillo
וְלֹא תִירֶם	ja-ruts	afilado
וְלֹא תִירֶם	ja-dash	nuevo
וְלֹא תִירֶם	ba-al	dueño de
וְלֹא תִירֶם	pi-fi-yot	doble filo
וְלֹא תִירֶם	ta-dush	hollarás

Traducción
Palabra por
Palabra

Texto Hebreo Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)

הָרִים	ha-rim	montes
וְיִפְּצֶנּוּ	ve-ta-dok	y pulverizarás
וְהַצִּלְעֹת	u-ge-va-ot	y collados
כְּסֵב	ka-mots	como paja
וְנָתַתְּ	ta-sim	pondrás
41:16 וְנִזְעַרְתָּ	tiz-rem	Los aventarás
וְרוּחַ	ve-ru-aj	y viento
וְלָקַחְתָּ	ti-sa-em	los llevará
וְטֹרְבֵּלְתָּ	ve-sa-a-rah	y torbellino
וְנִפְּצֶנּוּ	ta-fits	los esparcirá
וְלָקַחְתָּ	o-tam	a ellos
וְאַתָּה	ve-a-tah	Y tú
וְגִלְתָּ	ta-gil	te regocijarás
וְאֲדֹנָי (אֲדֹנָי)	b'Adonái (אֲדֹנָי)	en Adonái
וּבִקְדֹשׁ	bi-k'dosh	en el Santo de
יִשְׂרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
וְתִגְדֹּלְתָּ	tit-ha-lal	te gloriarás
41:17 וְהָאֲנִיִּים	Ha-a-ni-yim	Los afligidos
וְהָעֲוֵיִים	ve-ha-ev-yo-nim	y los pobres
וְנִבְחָשׁוּ	me-vak-shim	buscando
וְהָמָּה	ma-yim	agua
וְאֵין	va-a-yin	y no hay
וְלִשְׁוֹן	le-sho-nam	su lengua
וְנִבְחָשׁוּ	ba-tsa-ma	por la sed
וְנִבְחָשׁוּ	na-sha-tah	se secó
אֲנִי	a-ni	Yo
אֲדֹנָי (אֲדֹנָי)	Adonái (אֲדֹנָי)	Adonái
וְעַתָּה	e-e-nem	responderé a ellos
אֱלֹהֵי	Elohei	Elohím de
יִשְׂרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
לֹא	lo	no
וְעַתָּה	e-ez-vem	los abandonaré
41:18 וְעַתָּה	Ef-taj	Abriré
עַל	al-	sobre

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
שֶׁפָּאִיִּם	she-fa-yim	las cimas áridas
נֶהָרוֹת	ne-ha-rot	ríos
וּבֵתוֹךְ	u-ve-toj	y en medio de
בִּקְעוֹת	be-ka-ot	valles
מַיָּנוֹת	ma-ya-not	manantiales
אֲסִים	a-sim	pondré
מִדְּבָר	mid-bar	desierto
לֶאֱגָם	la-a-gam-	para estanque de
מַיִם	ma-yim	agua
וְעֵרֶץ	ve-e-rets	y tierra
צִמְאֹן	tsi-ma-on	sedienta
לְמֹצְאֵי	le-mo-tsa-ei	para fuentes de
מַיִם	ma-yim	agua
41:19 אֶתֵּן	E-ten	Daré
בַּמִּדְּבָר	ba-mid-bar	en el desierto
עֵרֶץ	e-rez	cedro
שִׁיטָּה	shi-tah	acacia
וַהֲדַס	va-ha-das	y mirto
וְעֵץ	ve-ets	y árbol
שֶׁמֶן	sha-men	oleaginoso
אֲסִים	a-sim	pondré
בַּאֲרָוָה	ba-a-ra-vah	en la llanura árida
בֶּרוֹשׁ	be-rosh	ciprés
תִּדְהָר	tid-har	pije
וְטֵאֲשׁוּר	u-te-a-shur	y pino
יַיִּדָּב	yaj-dav	juntamente
41:20 לְמָאֵן	Le-ma-an	A fin de
יִירֻּ	yir-u	que vean
וְיַעֲדֻּ	ve-ye-de-u	y sepan
וְיַסִּימוּ	ve-ya-si-mu	y pongan
וְיַשְׁכִּילוּ	ve-yas-ki-lu	y entiendan
יַיִּדָּב	yaj-dav	juntamente
כִּי	ki	que
יָד־	yad-	mano de

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
אֲדֹנָי	Adonái (אֲדֹנָי)	Adonái
עָשָׂה	a-se-tah	hizo
זֶה	zot	esto
וְהַקָּדוֹשׁ	u-k'dosh	y el Santo de
יִשְׂרָאֵל	Yis-ra-el	Yisraél
בְּרַחֵם	be-ra-ah	lo creó

Comentario Mesiánico

La Haftaráh, **Isaías 41:14-20**, es un poderoso oráculo de consuelo y esperanza, conectando la debilidad de **Ya'akov** con la fidelidad del **Redentor (Go'el)** y el poder de la renovación.

Conexión con la Parashá (Génesis 17):

1. **La Transformación del “Gusano”:** La Parashá establece que el Pacto Eterno es un acto de **gracia y poder** que excede la capacidad humana (Avrahám y Saráh como “cuerpo como muerto”). La Haftaráh lo confirma al llamar a Yisraél **tola'at Ya'akov** (gusano Ya'akov). El **gusano** (תּוֹלַעַת יִשְׂרָאֵל) es la criatura más humilde, vulnerable e insignificante. Adonái elige transformar esta debilidad en el instrumento más poderoso para el juicio y la victoria: un **trillo nuevo, afilado, de doble filo** (Is 41:15). Esta es una metáfora de la redención: el poder de Adonái opera a través de la fragilidad del hombre que confía en Él. El milagro de Yitsjak es el primer gran ejemplo de esta transformación biológica, tipificando la resurrección.
2. **El Redentor (Go'el) del Pacto Eterno:** La Haftaráh identifica al agente de esta transformación como **Adonái**, el **Go'el** (Redentor) y el **K'dosh Yisraél** (Santo de Yisraél). Este es el mismo **Elohím Ejad** que estableció el *B'rit Olam* con Avrahám.

Relación con las Promesas Mesiánicas:

- **Yeshúa haMashíaj, el Go'el-Tola'at:** Yeshúa haMashíaj, el **Santo de Yisraél**, es el definitivo **Go'el** (Redentor). La profecía del Salmo (Tehilím) 22:7, “**Yo soy gusano (תּוֹלַעַת) y no hombre**”, se cumple en Yeshúa. Él se humilló hasta el extremo de la debilidad humana y el sufrimiento para redimir la fragilidad de Su pueblo. Al ser elevado en el **Madero**, Él llevó la maldición del *karet* (ser cortado, Gén 17:14) para que Su pueblo pudiera ser restaurado al Pacto.
- **Renovación y el Jardín Mesiánico:** La promesa de la Haftaráh de hacer

brotar **ríos en las cimas áridas** y transformar el **desierto** en un vergel (Is 41:18-19) es una profecía directa de la **Era Mesiánica**. Esta es la visión de la **restauración final de la tierra** y del pueblo, donde la sequedad espiritual (el exilio y la incredulidad) es reemplazada por el **Ruaj Hakodesh**, el **Agua Viva** que Yeshúa ofrece. La obra de Yeshúa es la que crea el ambiente del *Gan 'Eden* (Jardín del Edén) espiritual, el Reino de Elohím.

Aplicación Espiritual

Este pasaje es un recordatorio de que la fuerza de la Kehiláh Mesiánica y la vida de fe no residen en la habilidad intelectual, riqueza, o poder terrenal, sino en la dependencia absoluta del **Go’el** que nos saca de la condición de **tola’at**.

La aplicación actual es vivir en la **confianza redentora**:

1. **Identidad en Mashíaj:** No debemos temer la insignificancia o la persecución, pues Adonái está con nosotros. Si nos sentimos “gusano Ya’akov” frente a los desafíos (“montes” y “collados”), Él nos ha convertido en Su **trillo** para llevar a cabo Su propósito.
2. **Esperanza en la Redención Completa:** La promesa de la Haftaráh se dirige a los **aflicidos y los pobres** (Is 41:17), la clase de personas que Yeshúa vino a bendecir. La esperanza es que el **B’rit Olam**, cumplido en Yeshúa, nos garantiza el **Agua de Vida** y la **posesión eterna** (*ajuzat olam*) prometida a Avrahám.

Punto 3. Brit Hadasháh: Hebreos 11:11-12

Texto Interlineal Anotado Arameo-Español (Hebreos 11:11-12 - Peshita)

Utilizando la Fonética Siríaca Oriental.

Texto Arameo (Peshita)	Palabra Aramea	Fonética (Siríaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
11:11 ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܗ ܒܥܝܢܐ ܕܚܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ ܕܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܗ ܒܥܝܢܐ ܕܚܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ	Wa-v'haimanuta	Y en fe	
ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܗ ܒܥܝܢܐ ܕܚܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ	Af	también	
ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܗ ܒܥܝܢܐ ܕܚܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ	Sara	Saráh	
ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܗ ܒܥܝܢܐ ܕܚܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ	D'la	que no	
ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܗ ܒܥܝܢܐ ܕܚܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ	Idana	tiempo	
ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܗ ܒܥܝܢܐ ܕܚܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ	Hwa	fue	

Texto Arameo (Peshita)	Palabra Aramea	Fonética (Siríaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
ܠܗ	Lah	para ella	
ܕܬܥܒܠ	D'teqbal	para recibir	
ܙܪܕܐ	Zarda	semilla	
ܝܬܝܗܒܬ	Ityahbat	se dio	
ܬܠܝܝܐ	Taliya	niño	
ܕܠܐ	D'la	que no	
ܐܠ	Al	sobre	
ܗܘ	Hu	él	
ܙܡܢܐ	Zawna	tiempo	
ܡܚܝܡܢܐ	Mhaymna	fiel	
ܗܘܬ	Hwat	fue	
ܠܡܢ	L'man	a Quien	
ܕܫܘܘܕܪܗ.	D'shawdarh	Él prometió a ella	
11:12 ܡܬܘܠ	Mṭul	Por causa de	
ܗܕܐ	Hade	esto	
ܘܝܫܬܠܝܘ	W'ishtaliu	y se procreó	
ܡܢ	Min	de	
ܗܕ	Ḥad	uno	
ܗܘ	Haw	aquel	
ܕܡܝܬܕܡܝܐ	D'mitdamya	que se parece	
ܗܘܐ	Hwa	fue	
ܠܡܝܬܐ	L'mita	a muerto	
ܐܝܟ	Ayḵ	como	
ܟܘܟܘܘܝܐ	Kuḵwe	estrellas	
ܕܫܡܝܝܐ	D'shamaya	de los cielos	
ܕܫܘܓܐ	D'suga	de multitud	
ܘܐܝܟ	W'ayḵ	y como	
ܗܠܠܐ	Ḥalla	arena	
ܕܫܝܬ	D'sfat	de la orilla	
ܝܡܐ	Yama	del mar	
ܕܠܐ	D'la	que no	
ܡܝܬܡܢܗ	Miṭmaneh	se cuenta	

Comentarios Exhaustivos

El pasaje de Hebreos 11:11-12 funciona como el **testimonio y la clave exegética** del Brit Hadasháh para la narrativa de Génesis 17. Desplaza el foco de la narrativa de Avrahám (quien se rió, Gén 17:17) a **Saráh**, destacando que el cumplimiento de la promesa dependió enteramente de la fe en la **fidelidad de Quien prometió** (*L'man D'shawdarh*).

- **Conexión con la Toráh y Haftaráh:** La Toráh (Gén 17) establece la promesa de la **Semilla** (*Zarda / Zera'*) y la multiplicación (*le-go-yim, reyes de pueblos*). La Haftaráh (Is 41) describe el poder de Adonái para transformar la debilidad (*tola'at*) en fuerza y la esterilidad (*midbar*) en vida. Hebreos 11:11-12 une estos temas: la fe de Saráh fue la agencia humana que se unió al poder divino. Ella creyó en la capacidad de Adonái Ejad de dar vida a un cuerpo **d'mitdamya hwa l'mita** (que se parece a muerto), un término que se aplica a la condición de ambos, Avrahám y Saráh. Esta fe es la fuerza que transforma la debilidad.
- **Reflexión Mesiánica y la Deidad de Yeshúa:**
 - **Yeshúa, el Dador de Vida (*Had d'Mita*):** El texto arameo declara que la descendencia procede de **Had Haw d'mitdamya hwa l'mita** ("uno aquel que se parece fue a muerto"). Esto es una profunda tipología de Yeshúa haMashíaj. Él fue **uno** (ܐܝܢܐ - *Ejad*), y aunque **murió** (*mita*), de Él procede la **multitud incontable** (*Kukwe d'shamaya d'suga* - estrellas de los cielos de multitud) de creyentes. Yeshúa es la demostración final del poder de Adonái de sacar vida de la muerte, la esencia misma del milagro de Yitsjak.
 - **MarYah, el Fiel:** En el texto Peshita, el concepto de **fidelidad** (*mhaymna*) se refiere a **Quien prometió** (*D'shawdarh*). La Kehiláh Mesiánica reconoce que el Elohim que se le apareció a Avrahám (Gén 17) y que es el Santo de Yisraél (Is 41) es el mismo **MarYah** (Adon) que se encarnó en Yeshúa haMashíaj. La fe de Saráh en la fidelidad de Adonái se convierte en la fe de la Kehiláh en la fidelidad de **MarYah Yeshúa**, quien cumple el **Pacto Eterno** con Su vida, muerte y resurrección. La teología mesiánica afirma con fuerza que el **Padre y Yeshúa son Ejad**, por lo que la fe puesta en uno es la fe puesta en el otro, el único y verdadero Elohim.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Este pasaje se inserta en el contexto de la **Literatura de la Alianza** del Cercano Oriente Antiguo, siendo la circuncisión la **señal del vasallaje** exclusivo de Avrahám a Adonái Ejad, diferenciándolo de los pactos condicionales.

- **El Pacto de Soberanía:** Génesis 17 presenta un pacto de soberanía, donde el Soberano (Adonái) impone una obligación (*Miláh*) al vasallo (Avrahám) y a su descendencia. La **mutilación ritual** (aunque *Miláh* es más bien una purificación) era un sello común, pero el castigo de *karet* (ser cortado) y la especificidad del **octavo día** lo hacen único, marcando la separación radical de Yisraél de las costumbres de las naciones.
- **La Diáspora y la Miláh:** Durante la diáspora y, notablemente, el período del **Segundo Templo**, la *Miláh* se convirtió en el **símbolo supremo de identidad** judía. La resistencia a la helenización bajo Antíoco IV Epífanés (Macabeos) probó que la *Miláh* era, para Yisraél, una ordenanza más fundamental que la propia vida física. Esta señal en la carne era una “muralla” contra la asimilación.
- **La Teología de Qumram:** Los esenios de Qumram, aunque practicaban la *Miláh* física, estaban intensamente enfocados en la **circuncisión interior**, buscando la pureza total para ser dignos de la presencia del **Mesías de Aharón** y el **Mesías de Yisraél**. Este enfoque espiritual de la Toráh pavimentó el camino para la enseñanza del Brit Hadasháh sobre la *Miláh* del corazón.
- **Primeros Escritos Mesiánicos/Nazarenos:** Los escritos mesiánicos (como Gálatas y Romanos) usaron Génesis 17 para argumentar que la **fe** de Avrahám (Gén 15:6) precede a la *Miláh* (Gén 17:10) y, por lo tanto, la fe es la puerta de entrada principal al Pacto, no el rito físico en sí. No obstante, la *Miláh* física siguió siendo la práctica para los creyentes judíos, como lo demuestra el hecho de que Shaúl circuncidó a Timoteo (Hch 16:3), aunque para los no-judíos se requería únicamente la adhesión a principios éticos básicos (Hch 15). Esto subraya la **continuidad** y el cumplimiento espiritual de la Toráh a través de Yeshúa haMashíaj.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos e Históricos

- **El Zóhar (Parte I, 95a, Bereshit):** Trata la *Miláh* como el sellado de la imagen divina en el hombre. El prepucio es visto como una **cáscara** (*klipah*) de impureza que debe ser removida para completar la perfección física y espiritual del ser. Esto conecta con la instrucción de Adonái a Avrahám de ser **tamim** (íntegro/perfecto) (Gén 17:1).
- **Maimónides (RamBam - Guía de los Perplejos III:49):** Argumenta que el propósito principal de la *Miláh* es doble: **reducir la inclinación a la**

sensualidad (el *yetser ha-ra* de la carne) y servir como una **señal unificadora** que distingue a Yisraél, garantizando que el Pacto sea visible en cada generación.

- **Comentarios del Segundo Templo (Filón de Alejandría):** Filón, influenciado por la filosofía griega, interpretó la *Miláh* alegóricamente como la **eliminación de la autocomplacencia** y la búsqueda del placer excesivo, aunque sin negar su valor literal como mandamiento.

Comentario Judío Mesiánico: Vínculo con Yeshúa HaMashíaj

La risa de Avrahám (*Vayitsjak*, Gén 17:17) y el nombre **Yitsjak** son la conexión profética viva con Yeshúa:

- **Yitsjak (Risa) como la Promesa de Alegría:** Yitsjak es el **Hijo del Milagro**, que viene contra toda esperanza. Su nacimiento simboliza la alegría (*simjá*) que la redención trae a la existencia humana. Yeshúa haMashíaj, al entrar en Yerushaláyim, fue recibido con alegría. El Reino de Elohim (la herencia de Yitsjak) es **gozo en el Ruaj Hakodesh** (Ro 14:17).
- **Gramatical y Léxico (*Lihyot leja le-Elohim*):** La promesa “**para ser para ti para Elohim**” (Gén 17:7) es el objetivo del Pacto. Este lenguaje se repite en el Pacto Renovado: “Yo seré su Elohim y ellos serán Mi pueblo” (Heb 8:10). **Yeshúa** es la encarnación de esta promesa, el **Elohim Ejad** manifestado, garantizando que Su pueblo tenga acceso a la presencia de Adonái.

Anotaciones Gramaticales y Guematría

- **Guematría del Pacto:** La palabra **Saráh** (505 - סָרָה) es un cambio respecto a Sarai (510 - סָרַי). El cambio de la *Yod* (10-י, que simboliza la mano de D-s sobre Sarai sola) a la *Heh* (5-ה, que simboliza la revelación divina, la presencia del Ruaj Hakodesh) resulta en un valor total de **505** para Saráh. Este número (5+0+5=10) se relaciona con la **plenitud** de la ley y la promesa.
- **Fonética:** La palabra **Yitsjak** (יִצְחָק) no solo es “él se reirá,” sino que, en su raíz (*Tsajak*), lleva implícita la idea de **alegría divina** por la fidelidad del Pacto, la alegría de Adonái sobre la descendencia de Avrahám.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La Aliyáh 7 consolida tres aspectos de la fe de Avrahám: **fe en el Pacto, fe en el Nombre y fe en la Semilla.**

- **Pacto Incondicional (Versos 7-8):** La promesa de la tierra (*Erets Kena'an*) es reconfirmada como **posesión eterna** (*ajuzat olam*). La fe de Avrahám, el patriarca, asegura una herencia geográfica y espiritual para su descendencia.
- **Cambio de Nombre (Versos 15-16):** La transformación de Sarai a **Saráh** es un acto profético. El nuevo nombre no solo denota una nueva vocación ("Princesa"), sino un nuevo destino biológico: ser la madre de **reyes de pueblos** (*malchei amim*). Este cambio subraya que la promesa de fertilidad viene de Adonái y está intrínsecamente ligada al Pacto, no a la naturaleza.
- **Fe sobre la Lógica (Versos 17-21):** El intercambio entre Avrahám y Elohim sobre Yishmael y Yitsjak es el corazón teológico. Avrahám, al interceder por Yishmael, busca una solución pragmática. Adonái, sin desbendecir a Yishmael, insiste en el **milagro de Yitsjak** (Gén 17:19). El Pacto Eterno (*B'rit Olam*) está reservado para el hijo de la promesa, asegurando que la base de la relación de Yisraél con Adonái es el poder de la gracia, no el derecho de nacimiento o la capacidad humana.

Conexión Profunda Mesiánica: La insistencia en **Yitsjak** es una preparación para la revelación de **Yeshúa haMashíaj**. El Hijo de la Promesa (Yitsjak) es la tipología del **Cordero de Elohim** (Yeshúa), que no tiene nada que ver con la carne (Yishmael) sino con el poder de la resurrección.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema central es: **La Supremacía del Pacto de la Promesa sobre la Lógica Humana y la Carne.**

Importancia en la Toráh: El Pacto de Avrahám es el fundamento sobre el cual se construyen los subsiguientes pactos. Su importancia es que es un Pacto **de gracia**, sellado con una ordenanza (la *Miláh*) que, por su permanencia, recuerda constantemente a Yisraél que su existencia y su herencia son **dependientes de la fidelidad de Adonái** (Gén 17:7), no de su propio mérito.

Relación con Yeshúa haMashíaj y los Moedim:

- **La Continuidad:** Yeshúa haMashíaj es el **Sí y Amén** de las promesas dadas a Avrahám (2 Co 1:20). El Brit Hadasháh enseña que el cumplimiento de la promesa de descendencia (Gén 17:16) se realiza a través de Yeshúa (Gál 3:16). Él es el hijo de la promesa, el Yitsjak definitivo.
- **Conexión con Moedim: Pésaj y el Cordero de Ocho Días:** La ordenanza de la *Miláh* al **octavo día** establece un *tavnit* (patrón) clave. Aunque Pésaj y *Miláh*

son *mitzvot* diferentes, la ofrenda del **Cordero de Pésaj** debía ser un macho **de un año de edad** (Éx 12:5), y la *Toráh* establece en otras ofrendas que un animal no debe ser ofrecido hasta que tenga **ocho días** de vida (Lev 22:27). El número ocho simboliza el comienzo de un nuevo ciclo de santificación. El *Mo'ed* de Pésaj encuentra su plenitud en **Yeshúa, el Cordero de Pésaj** que fue **circuncidado** (dedicado) en el **octavo día**, completando el patrón de santificación antes de Su sacrificio. La *Miláh* del **octavo día** es un patrón de **separación y santificación** que prefigura la separación de la vida de Mashíaj del ciclo de la muerte a través de Su Resurrección.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Profecías Mesianicas y Reflexión:

El tema de la descendencia de la promesa es la profecía central.

- **Tipo: Yitsjak, el Hijo del Milagro:** Yitsjak (nacido contra la biología) es el tipo más claro del Mesías, cuyo nacimiento y resurrección trascienden la naturaleza. El término de Hebreos 11:12, **d'mitdamya hwa l'mita** ("que se parece a muerto"), se aplica al cuerpo de Avrahám, pero proféticamente apunta al **Madero** de Yeshúa. El Pacto solo puede cumplirse si la vida surge de la muerte.
- **Sombra (Tzelalim): La circuncisión del corazón:** La *Miláh* es la sombra corporal de la **circuncisión del corazón** realizada por Yeshúa haMashíaj mediante Su **Ruaj Hakodesh** (Ro 2:29; Col 2:11). El Pacto en la carne apunta a la realidad en el espíritu.
- **Nombres Proféticos:** El nombre **Yitsjak** (*Risa/Alegría*) profetiza la **alegría mesiánica** de la redención. La venida del Mesías Yeshúa fue el evento que cumplió el regocijo de Adonái Ejad por el rescate de Su pueblo.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh:

Yeshúa es el Adon del Pacto Eterno. La promesa de múltiples naciones (Gén 17:4) de Avrahám se cumple con la inclusión de creyentes de todas las naciones en el Reino de Yeshúa (Gál 3:29). La fe de Saráh es la fe en el poder de la resurrección, que es el centro de la proclamación mesiánica. Yeshúa HaMashíaj no solo hereda el Pacto; Él es el Pacto en Sí Mismo, el Elohim Ejad que lo estableció y lo cumplió.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim y Targumim

- **Targum Yerushalmi (Génesis 17:17):** Ofrece una visión que armoniza la risa de Avrahám. No fue de burla, sino de **gozo y maravilla** por el milagro, sugiriendo que “se regocijó en su corazón y dijo: ¡Cuán maravillosos son los caminos de Adonái!”
- **Midrash Shojer Tov (Tehilím/Salmos 90:12):** Enseña que los días de la vida de Avrahám fueron alargados para que pudiera circuncidarse, enfatizando que la *Miláh* es la **corona de los mandamientos**, dándole a Avrahám la perfección que le faltaba.

Textos Fuentes y Apócrifos

- **Libro de Enoc (Etiópico, 93:5):** Aunque no menciona explícitamente la *Miláh*, la narrativa de Avrahám se inserta en la “Semana de la Justicia,” donde se le describe como el que establece la ley y la verdad, un modelo de obediencia antes de la Toráh de Moshéh.
- **Libro de Jubileos (16:17-21):** Extiende la bendición del Pacto, afirmando que la descendencia de Avrahám será inscrita en las **Tablas Celestiales** y que la tierra de Kena'an será su herencia eterna. Esto valida la promesa de **posesión eterna** (*ajuzat olam*, Gén 17:8).

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

El mandamiento explícito es la **Mitzváh de la Circuncisión (*Miláh*)** (Gén 17:10-14).

Principios y Valores:

1. **Obediencia Inmediata:** Avrahám circuncidó a toda su casa **en el mismo el día este** (Gén 17:23), demostrando obediencia sin dilación.
2. **K'dusháh (Santidad):** El mandamiento de la *Miláh* consagra el cuerpo físico a Adonái Ejad, marcándolo como Su propiedad.
3. **Fe y Justificación:** El principio de que la fe en la promesa de Adonái precede y es el fundamento de la *mitzváh* (Ro 4:11).

Aplicación en el Brit Hadasháh:

- La obediencia en el Nuevo Pacto se centra en la **entrega de la voluntad y el corazón** a Yeshúa haMashíaj. La *Miláh* es el patrón de la **Tevilah** (inmersión), que es el *signo* de la entrada en el Nuevo Pacto para los creyentes no-judíos. Simboliza la muerte del “viejo hombre” (*karet* de la carne) y la resurrección a la vida del **Ruaj Hakodesh**, lo que demuestra la continuidad de la fe en la fidelidad de Adonái Ejad.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. Si la *Miláh* es el sello en la carne de un *B'rit Olam* (Pacto Eterno), y Yeshúa es el cumplimiento de ese Pacto, ¿cuál debe ser la distinción teológica y práctica que haga la Kehiláh Mesiánica entre la necesidad del sello físico para la descendencia natural de Avrahám y la circuncisión espiritual para el resto de la descendencia (los creyentes de todas las naciones)?
2. Adonái cambia el nombre de Sarai a **Saráh**. ¿Cómo influye el cambio de nombre profético en la manifestación de la promesa divina, y qué implicaciones tiene esto para la identidad del creyente en **Yeshúa haMashíaj**, el nuevo nombre dado por Adonái?
3. La Haftaráh describe a Yisraél como un **gusano Ya'akov**. ¿De qué manera el reconocimiento de nuestra absoluta debilidad (*tola'at*) es el primer paso esencial para experimentar la transformación en el **trillo afilado** de Adonái, según la promesa del Santo de Yisraél?
4. El Pacto Eterno con Yitsjak se establece “al tiempo este en el año el otro” (*lamo'ed ha-zeh ba-shanah ha-qjeret*, Gén 17:21). ¿Cómo se relaciona el concepto de **Mo'ed** (tiempo señalado) con el tiempo preciso del cumplimiento de las promesas mesiánicas en Yeshúa haMashíaj?
5. Avrahám intercede por Yishmael: “¡Oh, si Yishmael viviera delante de Ti!” (Gén 17:18). ¿Cómo se relaciona la bendición de Adonái sobre Yishmael, que no heredó el Pacto, con la bendición que Yeshúa trae a aquellos que están fuera del Pacto de Yitsjak, pero que reciben la gracia a través del *Go'el*?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Aliyáh 7 culmina el Pacto de Avrahám. Adonái Ejad cambia los nombres a Avrahám y Saráh, prometiendo a Yitsjak como el hijo del milagro y el heredero del Pacto Eterno (*B'rit Olam*). La circuncisión (*Miláh*) es establecida como la señal

perpetua, con el castigo de *karet* por su incumplimiento. Avrahám obedece inmediatamente.

Aplicación en Mashíaj:

La Aliyáh es un testimonio del poder de Adonái de extraer vida de la muerte, con Yitsjak como el principal tipo de Yeshúa. La fe que Avrahám y Saráh demostraron ante la esterilidad es la fe en la Resurrección de Yeshúa haMashíaj, el Hijo de la Promesa. El Pacto, por lo tanto, no es de obras sino de fe, cumpliéndose en la circuncisión del corazón realizada por el Ruaj Hakodesh, por el cual la descendencia de Avrahám se convierte en una multitud incontable de creyentes de todas las naciones.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh de la Aliyáh

Baruj Atáh Adonái Elohím Alef Tav, Elohím de Avrahám, Yitsjak y Ya'akov, que mantienes Tu **Pacto Eterno** (*B'rit Olam*) por Tu inmensa fidelidad.

Reconocemos que Tú tomas lo que es débil, como el **gusano Ya'akov** (יֶסְעָק הַגִּזְמָן), y lo transformas en un instrumento de Tu Reino. Gracias, **MarYah Yeshúa haMashíaj**, porque por Tu vida, muerte y resurrección, has cumplido el Pacto, trayéndonos la alegría (*Yitsjak*) de la salvación.

Te pedimos que la **circuncisión de Tu Ruaj** limpie nuestros corazones y que nuestra fe sea como la de Saráh, creyendo en Tu poder de dar vida a lo que está muerto. Que vivamos en la obediencia inmediata a Tu voluntad, para que Tu nombre sea santificado en nuestra carne y en nuestro espíritu.

Te rogamos, **Elohím Ejad**, que seamos contados entre la descendencia de la promesa, la multitud incontable de estrellas, y que Tu Reino, la posesión eterna, se manifieste plenamente en nosotros.

Amén.

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

Para estudios adicionales y recursos, visita nuestro sitio web dedicado al estudio

profundo de la Torah desde la perspectiva del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://torahviviente.com/>